

Si la **víctima** fuera **menor** o tuviera la **capacidad judicialmente modificada**, las **comunicaciones** se harán a su **representante** o a la **persona que le asista**.

- Se facilitará a la **víctima**, desde su **primer contacto** con las **autoridades** o con las **Oficinas de Asistencia a las Víctimas**, la **asistencia** o **apoyos necesarios** para que pueda **hacerse entender** ante ellas, lo que incluirá la **interpretación** en las **lenguas de signos** reconocidas legalmente y los **medios de apoyo** a la comunicación oral de personas **sordas**, con **discapacidad auditiva** y **sordociegas**.
- La **víctima** podrá estar **acompañada** de una **persona** de su **elección** desde el **primer contacto** con las **autoridades** y **funcionarios**.

Derecho a la información desde el primer contacto con las autoridades competentes (Art. 5)

Toda **víctima** tiene **derecho**, desde el **primer contacto** con las **autoridades** y **funcionarios**, incluyendo el **momento previo** a la presentación de la **denuncia**, a **recibir**, de manera **inmediata**, **información adaptada** a sus **circunstancias** y **condiciones personales** y a la **naturaleza del delito** cometido y de los **daños** y **perjuicios** sufridos, sobre los siguientes **extremos**:

- **Medidas** de **asistencia** y **apoyo** disponibles, sean **médicas**, **psicológicas** o **materiales**, y **procedimiento** para obtenerlas. Dentro de estas últimas se incluirá, cuando resulte oportuno, **información** sobre las **posibilidades** de obtener un **alojamiento alternativo**.
- **Derecho** a **denunciar** y, en su caso, el **procedimiento** para interponer la denuncia y derecho a **facilitar elementos de prueba** a las **autoridades** encargadas de la **investigación**.
- **Procedimiento** para obtener **asesoramiento** y **defensa jurídica** y, en su caso, **condiciones** en las que pueda obtenerse **gratuitamente**.
- **Posibilidad** de solicitar **medidas de protección** y, en su caso, **procedimiento** para hacerlo.
- **Indemnizaciones** a las que pueda tener derecho y, en su caso, **procedimiento** para reclamarlas.
- **Servicios** de **interpretación** y **traducción** disponibles.
- **Ayudas** y **servicios auxiliares** para la **comunicación** disponibles.
- **Procedimiento** por medio del cual la **víctima** pueda **ejercer** sus **derechos** en el caso de que **resida fuera** de **España**.
- **Recursos** que puede interponer **contra** las **resoluciones** que considere **contrarias** a sus **derechos**.
- **Datos de contacto** de la **autoridad** encargada de la **tramitación** del **procedimiento** y **cauces** para comunicarse con ella.
- **Servicios** de **justicia restaurativa** disponibles, en los casos en que sea legalmente posible.
- Supuestos en los que pueda **obtener** el **reembolso** de los **gastos judiciales** y, en su caso, **procedimiento** para reclamarlo.
- A ser **notificada** de las **resoluciones** a las que se refiere el artículo 7. A estos efectos, la **víctima** podrá **designar** una dirección de **correo electrónico** o, en su defecto, una **dirección postal** o **domicilio**, al que serán remitidas las **comunicaciones** y **notificaciones** por la **autoridad**.

Esta **información** será **actualizada** en **cada fase** del procedimiento, para garantizar a la víctima la posibilidad de ejercer sus derechos.

Derechos de la víctima como denunciante (Art. 6)

Toda **víctima** tiene, en el **momento** de presentar su **denuncia**, los siguientes **derechos**:

- A **obtener** una **copia** de la **denuncia**, debidamente **certificada**.
- A la **asistencia lingüística gratuita** y a la **traducción escrita** de la **copia** de la **denuncia** presentada, cuando **no entienda** o **no hable** ninguna de las **lenguas** que tengan **carácter oficial** en el **lugar** en el que se presenta la **denuncia**.

Derecho a recibir información sobre la causa penal (Art. 7)

Toda **víctima** será **informada** de manera **inmediata** de la **fecha**, **hora** y **lugar del juicio**, así como del contenido de la **acusación** dirigida contra el **infractor**, y se le **notificarán** las siguientes **resoluciones**:

- La **resolución** por la que se acuerde **no iniciar** el **procedimiento penal**.
- La **sentencia** que ponga **fin** al **procedimiento**.
- Las **resoluciones** que acuerden la **prisión** o la posterior **puesta en libertad** del infractor, así como la posible **fuga** del mismo.
- Las **resoluciones** que acuerden la adopción de **medidas cautelares personales** o que modifiquen las ya acordadas, cuando hubieran tenido por **objeto** garantizar la **seguridad** de la **víctima**.
- Las **resoluciones** o **decisiones** de cualquier **autoridad judicial** o **penitenciaria** que afecten a sujetos **condenados** por **delitos** cometidos con **violencia** o **intimidación** y que **supongan** un **riesgo** para la **seguridad** de la **víctima**. En estos casos y a estos efectos, la **Administración penitenciaria comunicará inmediatamente** a la **autoridad judicial** la **resolución** adoptada para su **notificación** a la **víctima** afectada.
- Las **resoluciones** a que se refiere el **art. 13**.

Estas **comunicaciones** incluirán, al menos, la **parte dispositiva** de la resolución y un **breve resumen del fundamento** de la misma, y serán **remitidas** a su dirección de **correo electrónico**. **Excepcionalmente**, si la víctima **no** dispusiera de una dirección de **correo electrónico**, se remitirán por **correo ordinario** a la dirección que hubiera facilitado. En el caso de **ciudadanos residentes fuera** de la **Unión Europea**, si no se dispusiera de una **dirección** de **correo electrónico** o **postal** en la que realizar la comunicación, se remitirá a la **oficina diplomática** o **consular española** en el **país de residencia** para que la publique.

Si la **víctima** se hubiera **personado** formalmente en el **procedimiento**, las **resoluciones** serán **notificadas** a su **procurador** y serán **comunicadas** a la **víctima** en la dirección de **correo electrónico** que haya facilitado, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente.

Las **víctimas** podrán **manifestar** en **cualquier momento** su **deseo** de **no** ser **informadas** de las **resoluciones** a las que se refiere este artículo, quedando **sin efecto** la **solicitud** realizada.

Período de reflexión en garantía de los derechos de la víctima (Art. 8)

Los **Abogados** y **Procuradores** **no** podrán **dirigirse** a las **víctimas** directas o indirectas de **catástrofes**, **calamidades públicas** u **otros sucesos** que hubieran producido un **número elevado de víctimas** que cumplan los **requisitos** que se determinen reglamentariamente y que puedan constituir **delito**, para **ofrecerles** sus **servicios** profesionales hasta transcurridos **45 días** desde el **hecho**.

Esta **prohibición** quedará **sin efecto** en el caso de que la **prestación** de **estos servicios profesionales** haya sido **solicitada expresamente** por la **víctima**.

El **incumplimiento** de esta **prohibición** dará lugar a **responsabilidad disciplinaria** por **infracción muy grave**, sin perjuicio de las demás responsabilidades que procedan.

Derecho a la traducción e interpretación (Art. 9)

Toda **víctima** que **no hable** o **no entienda** el **castellano** o la **lengua oficial** que se utilice en la **actuación** de que se trate tendrá **derecho**:

- A ser **asistida gratuitamente** por un **intérprete** que hable una lengua que comprenda cuando se le reciba **declaración** en la **fase de investigación** por el **Juez**, el **Fiscal** o **funcionarios de policía**, o cuando intervenga como **testigo** en el **juicio** o en cualquier otra **vista oral**.

Este derecho será también **aplicable** a las **personas** con **limitaciones auditivas** o de **expresión oral**.

- A la **traducción gratuita** de las **resoluciones** a las que se refieren el **apartado 1** del **art. 7** y el **art. 12**. La traducción incluirá un **breve resumen** del fundamento de la **resolución** adoptada, cuando la **víctima** así lo haya **solicitado**.

- c) A la **traducción gratuita** de aquella **información** que resulte **esencial** para el **ejercicio** de los **derechos** a que se refiere el **Título 2**. Las **víctimas** podrán presentar una **solicitud** **motivada** para que se **considere esencial** un **documento**.
- d) A ser **informada**, en una **lengua** que **comprenda**, de la **fecha**, **hora** y **lugar** de celebración del **juicio**.

La **asistencia** de **intérprete** se podrá prestar **por medio** de **videoconferencia** o **cualquier medio de telecomunicación**, salvo que el **Juez** o **Tribunal**, de **oficio** o a **instancia de parte**, acuerde la **presencia física** del **intérprete** para salvaguardar los **derechos** de la **víctima**.

Excepcionalmente, la **traducción escrita** de **documentos** podrá ser **sustituida** por un **resumen oral** de su contenido en una lengua que comprenda, cuando de este modo también se **garantice** **suficientemente** la **equidad** del **proceso**.

Cuando se trate de **actuaciones policiales**, la decisión de **no facilitar interpretación** o **traducción** a la **víctima** podrá ser **recurrida** ante el **Juez de instrucción**. Este **recurso** se entenderá **interpuesto** cuando la **persona afectada** por la decisión hubiera **expresado** su **disconformidad** en el momento de la **denegación**.

La **decisión judicial** de **no facilitar interpretación** o **traducción** a la **víctima** podrá ser **recurrida** en **apelación**.

Derecho de acceso a los servicios de asistencia y apoyo (Art. 10)

Toda **víctima** tiene **derecho** a **acceder**, de **forma gratuita** y **confidencial**, en los términos que reglamentariamente se determine, a los **servicios** de **asistencia** y **apoyo** facilitados por las **Administraciones públicas**, así como a los que presten las **Oficinas de Asistencia a las Víctimas**. Este derecho podrá **extenderse** a los **familiares** de la **víctima**, en los términos que asimismo se establezcan reglamentariamente, cuando se trate de **delitos** que hayan **causado perjuicios** de **especial gravedad**.

Las **autoridades** o **funcionarios** que entren en contacto con las **víctimas** deberán **derivarlas** a las **Oficinas de Asistencia a las Víctimas** cuando resulte **necesario en atención** a la **gravedad del delito** o en aquellos casos en los que la **víctima lo solicite**.

Los **hijos menores** y los **menores sujetos** a **tutela**, **guarda** y **custodia** de las **víctimas** de **violencia** de **género**, de **violencia sexual**, o de personas víctimas de **violencia doméstica** tendrán **derecho** a las **medidas de asistencia** y **protección** previstas en los **Títulos 1 y 3** de esta ley.

PARTICIPACIÓN DE LA VÍCTIMA EN EL PROCESO PENAL (Tít. 2)

Participación activa en el proceso penal (Art. 11)

Toda **víctima** tiene **derecho**:

- A **ejercer** la **acción penal** y la **acción civil** conforme a lo dispuesto en la Ley de Enjuiciamiento Criminal, sin perjuicio de las **excepciones** que puedan existir.
- A **comparecer** ante las **autoridades encargadas** de la **investigación** para aportarles las **fuentes** de **prueba** y la **información** que estime **relevante** para el **esclarecimiento** de los **hechos**.

Comunicación y revisión del sobreseimiento de la investigación a instancia de la víctima (Art. 12)

La **resolución** de **sobreseimiento** será **comunicada**, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Enjuiciamiento Criminal, a las **víctimas directas** del **delito** que hubieran **denunciado** los **hechos**, **así como** al resto de víctimas directas de cuya **identidad** y **domicilio** se tuviera **conocimiento**.

En los casos de **muerte** o **desaparición** de una **persona** que haya sido **causada directamente** por un **delito**, se **comunicará**, conforme a lo dispuesto en la Ley de Enjuiciamiento Criminal, a las **personas** a que se refiere el **apdo. b) del artículo 2** (**víctimas indirectas**). En estos supuestos, el **Juez** o **Tribunal** podrá acordar, motivadamente, **prescindir** de la **comunicación** a **todos** los **familiares** cuando ya se haya dirigido **con éxito** a **varios** de ellos o cuando hayan **resultado infructuosas** cuantas gestiones se hubieren practicado para su localización.

La **víctima** podrá **recurrir** la **resolución** de **sobreseimiento** conforme a lo dispuesto en la Ley de Enjuiciamiento Criminal, sin que sea necesario para ello que se haya personado anteriormente en el proceso.

Participación de la víctima en la ejecución (Art. 13)

Las **víctimas** que hubieran **solicitado**, conforme a la **letra m)** del **art. 5.1**, que les sean **notificadas** las **resoluciones** siguientes (por **correo electrónico**), podrán **recurrrirlas** de acuerdo con lo establecido en la Ley de Enjuiciamiento Criminal, **aunque no** se hubieran mostrado **parte** en la **causa**:

a) El **auto** por el que el **Juez de Vigilancia Penitenciaria autoriza**, conforme a lo previsto en el párrafo tercero del art. 36.2 del Código Penal, la posible **clasificación** del **penado** en **3^{er} grado antes** de que se **extinga** la **mitad** de la **condena**, cuando la **víctima** lo fuera de alguno de los siguientes **delitos**:

- **Delitos** de **homicidio**.
- **Delitos** de **aborto** del artículo 144 del Código Penal.
- **Delitos** de **lesiones**.
- **Delitos** contra la **libertad**.
- **Delitos** de **tortura** y contra la **integridad moral**.
- **Delitos** contra la **libertad** e **indemnidad sexual**.
- **Delitos** de **robo cometidos** con **violencia** o **intimidación**.
- **Delitos** de **terrorismo**.
- **Delitos** de **trata** de **seres humanos**.

b) El **auto** por el que el **Juez de Vigilancia Penitenciaria acuerde**, conforme a lo previsto en el art. 78.3 del Código Penal, que los **beneficios penitenciarios**, los **permisos de salida**, la **clasificación** en **3^{er} grado** y el cómputo de **tiempo** para la **libertad condicional** se **refieran** al **límite** de cumplimiento de **condena**, y **no** a la **suma** de las **penas** impuestas, cuando la víctima lo fuera de alguno de los delitos a que se refiere la letra a) de este apartado o de un delito cometido en el seno de un grupo u organización criminal.

c) El **auto** por el que se **conceda** al penado la **libertad condicional**, cuando se trate de alguno de los **delitos** a que se refiere el párrafo 2º el art. 36.2 del Código Penal o de alguno de los delitos a que se refiere la letra a) de este apartado, siempre que se hubiera impuesto una **pena** de **más** de **5 años** de **prisión**.

La **víctima** deberá **anunciar** al **Secretario judicial** competente su **voluntad** de **recurrir** dentro del **plazo máximo** de **5 días** contados **a partir** del momento en que se hubiera **notificado** conforme a lo dispuesto en los párrafos segundo y tercero del artículo 7.1, e interponer el **recurso** dentro del **plazo** de **15 días** desde dicha **notificación**.

Para el **anuncio** de la **presentación** del **recurso** **no** será **necesaria** la asistencia de **abogado**.

Las **víctimas** estarán también **legitimadas** para:

- **Interesar** que se **impongan** al liberado condicional las **medidas** o **reglas de conducta** previstas por la ley que consideren necesarias para **garantizar** su **seguridad**, cuando aquél hubiera sido **condenado** por **hechos** de los que pueda derivarse razonablemente una situación de **peligro** para la **víctima**;
- **Facilitar** al **Juez** o **Tribunal** cualquier **información** que resulte **relevante** para **resolver** sobre la ejecución de la **pena** impuesta, las **responsabilidades civiles** derivadas del delito o el **comiso** que hubiera sido acordado.

Antes de que el **Juez de Vigilancia Penitenciaria** tenga que dictar alguna de las **resoluciones** indicadas en el apartado 1 de este artículo, dará **traslado** a la **víctima** para que en el **plazo** de **5 días** formule sus **alegaciones**, siempre que ésta hubiese efectuado la solicitud a que se refiere la letra m) del apartado 1 del artículo 5 de esta Ley.

Reembolso de gastos (Art. 14)

La **víctima** que haya participado en el proceso tendrá **derecho** a obtener el **reembolso** de los **gastos** **necesarios** para el ejercicio de sus derechos y las **costas procesales** que se le hubieran **causado** con **preferencia** respecto del **pago** de los **gastos** que se hubieran **causado** al **Estado**, cuando se imponga en la

sentencia de condena su **pago** y se hubiera condenado al **acusado**, a **instancia** de la **víctima**, por **delitos** por los que el **Ministerio Fiscal** no hubiera formulado **acusación** o tras haberse **revocado** la **resolución de archivo** por **recurso** interpuesto por la **víctima**.

Servicios de justicia restaurativa (Art. 15)

Las **víctimas** podrán **acceder** a **servicios** de **justicia restaurativa**, en los términos que reglamentariamente se determinen, con la finalidad de obtener una adecuada **reparación material** y **moral** de los **perjuicios** derivados del **delito**, cuando se cumplan los siguientes **requisitos**:

- El **infractor** haya **reconocido** los **hechos** **esenciales** de los que deriva su **responsabilidad**;
- La **víctima** haya prestado su **consentimiento**, **después** de haber recibido **información** **exhaustiva** e **imparcial** sobre su **contenido**, sus posibles **resultados** y los **procedimientos** existentes para hacer efectivo su cumplimiento;
- El **infractor** haya prestado su **consentimiento**;
- El **procedimiento** de **mediación** no entrañe un **riesgo** para la **seguridad** de la **víctima**, ni exista el **peligro** de que su desarrollo pueda causar **nuevos perjuicios materiales** o **morales** para la **víctima**; y
- **No** esté **prohibida** por la **ley** para el **delito cometido**.

Los **debates** desarrollados dentro del procedimiento de **mediación** serán **confidenciales** y no podrán ser **difundidos** sin el **consentimiento** de **ambas partes**. Los **mediadores** y **otros profesionales** que participen en el procedimiento de mediación, estarán **sujetos** a **secreto profesional** con relación a los **hechos** y **manifestaciones** de que hubieran tenido **conocimiento** en el ejercicio de su **función**.

La **víctima** y el **infractor** podrán **revocar** su **consentimiento** para **participar** en el procedimiento de **mediación** en **cualquier momento**.

Justicia gratuita (Art. 16)

Las **víctimas** podrán **presentar** sus **solicitudes** de reconocimiento del **derecho** a la **asistencia jurídica gratuita** ante el **funcionario** o **autoridad** que les facilite la información a la que se refiere la letra c) del art. 5.1, que la trasladará, **junto** con la **documentación** aportada, al **Colegio de Abogados** correspondiente.

La solicitud **también** podrá ser presentada ante las **Oficinas de Asistencia a las Víctimas** de la **Administración de Justicia**, que la **remitirán** al **Colegio de Abogados** que corresponda.

Víctimas de delitos cometidos en otros Estados miembros de la Unión Europea (Art. 17)

Las **víctimas residentes en España** podrán **presentar** ante las **autoridades españolas** **denuncias** correspondientes a **hechos delictivos** que hubieran sido cometidos en el **territorio** de **otros países** de la **Unión Europea**.

En el caso de que las **autoridades españolas** resuelvan **no** dar curso a la **investigación por falta de jurisdicción**, **remitirán** **inmediatamente** la **denuncia** presentada a las **autoridades competentes** del **Estado** en cuyo territorio se hubieran **cometido** los **hechos** y se lo **comunicarán** al **denunciante** por el procedimiento que hubiera designado conforme a lo previsto en la letra m) del artículo 5.1 de la presente Ley.

Devolución de bienes (Art. 18)

Las **víctimas** tendrán derecho a **obtener**, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Enjuiciamiento Criminal, la **devolución sin demora** de los **bienes restituibles** de su **propiedad** que hubieran sido **incautados** en el proceso.

La **devolución** podrá ser **denegada** cuando la **conservación** de los **efectos** por la **autoridad** resulte **imprescindible** para el correcto desarrollo del **proceso penal** y **no** sea **suficiente** con la **imposición** al **propietario** de una **obligación** de **conservación** de los efectos a disposición del **Juez** o **Tribunal**.

Asimismo, la **devolución** de dichos **efectos** podrá **denegarse**, conforme a lo previsto en la legislación que sea de aplicación, cuando su **conservación** sea **necesaria** en un **procedimiento** de **investigación técnica** de un **accidente**.